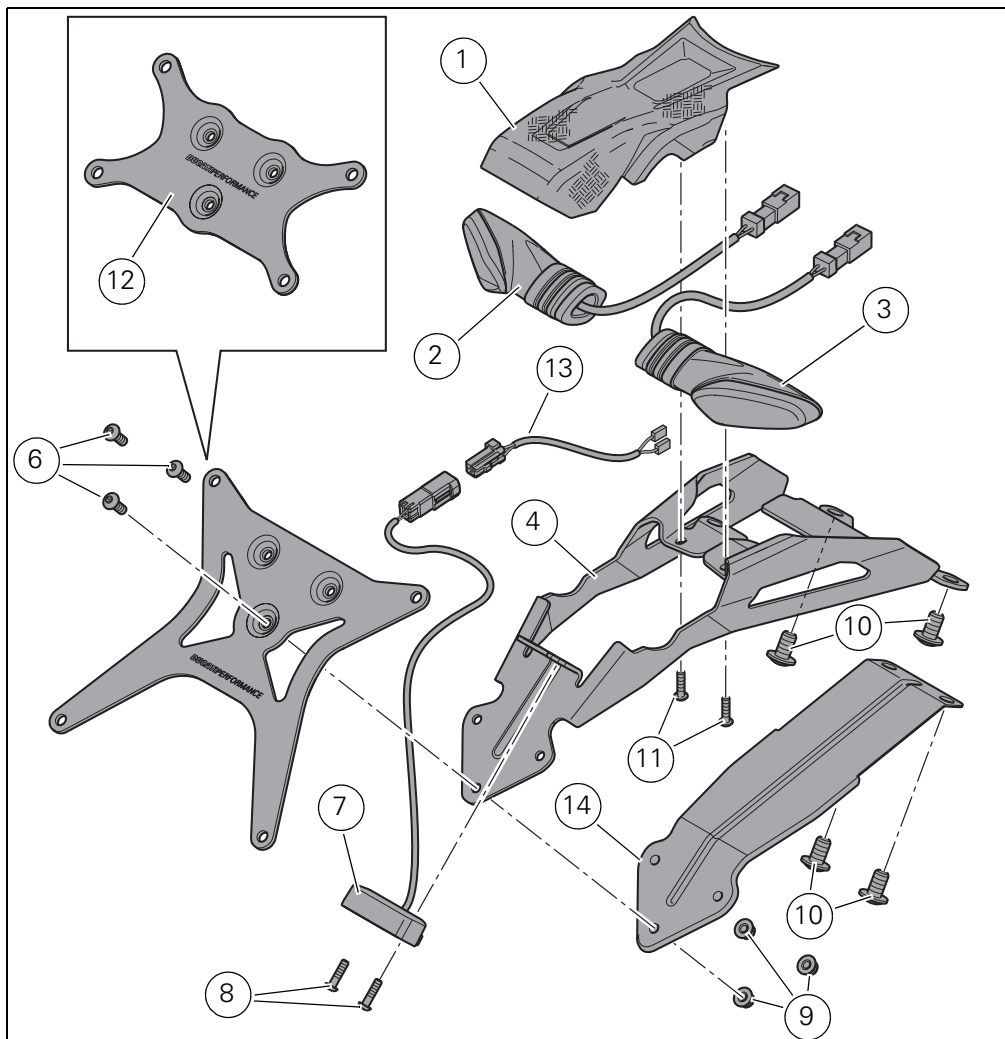




Kit portatarga in carbonio e alluminio / Carbon and aluminium number plate holder kit - 96989911A

- 1 Cover portatarga in carbonio
- 2 Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 3 Indicatore di direzione posteriore destro
- 4 Supporto portatarga
- 5 Piatto portatarga
- 6 Vite TBEI M5x14
- 7 Luce targa
- 8 Vite
- 9 Dado
- 10 Vite TBEIF
- 11 Vite TBEI M4x16
- 12 Piatto portatarga (USA)
- 13 Cablaggio
- 14 Paratia chiusura portatarga



- 1 Carbon number plate holder cover
- 2 Rear left turn indicator
- 3 Rear right turn indicator
- 4 Number plate support
- 5 Number plate holder plate
- 6 TBEI screw M5x14
- 7 Number plate light
- 8 Screw
- 9 Nut
- 10 TBEIF screw
- 11 TBEI screw M4x16
- 12 Number plate holder plate (USA)
- 13 Wiring
- 14 Number plate closing baffle

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



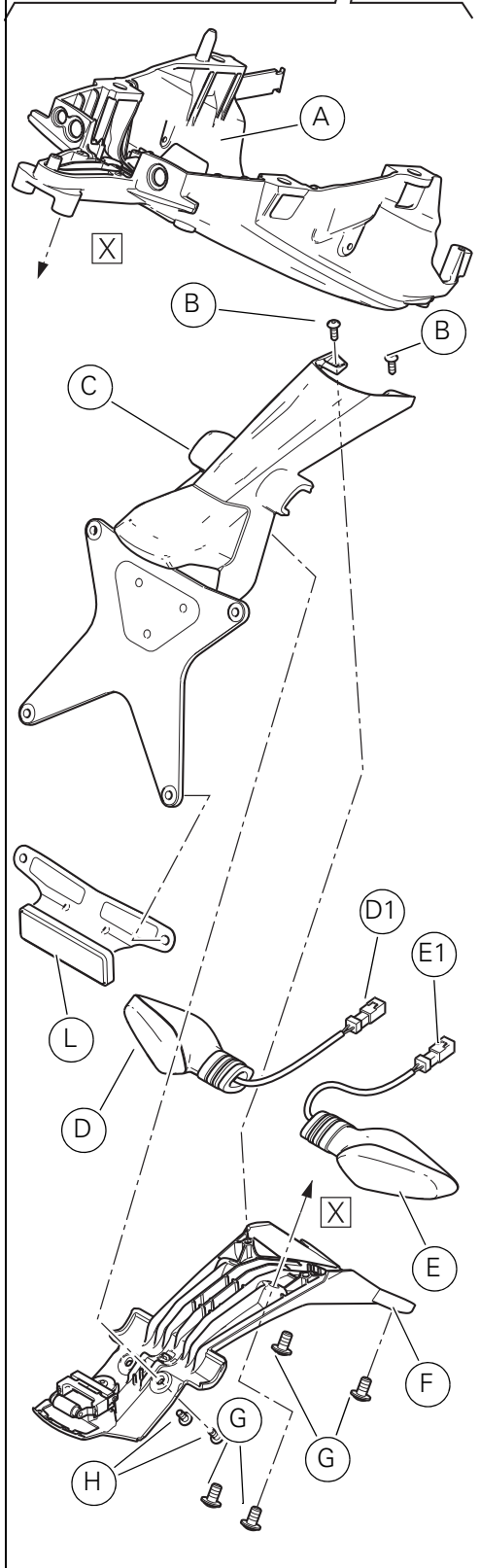
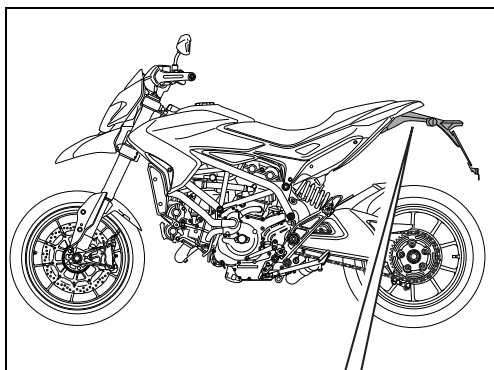
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Smontaggio gruppo portatarga

Smontare il portatarga inferiore originale (F) dal vano portaoggetti (A) svitando le 4 viti (G).

Smontare il portatarga superiore originale (C) dal portatarga inferiore originale (F) svitando le 2 viti (H) e le 2 viti (B).

Rimuovere gli indicatori di direzione (D), (E); sconnettere le connessioni elettriche (D1), (E1) dal cablaggio posteriore e scollegare i connettori della luce targa.

Recuperare il gruppo catadiottro posteriore (L).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit put the rider's safety at risk.

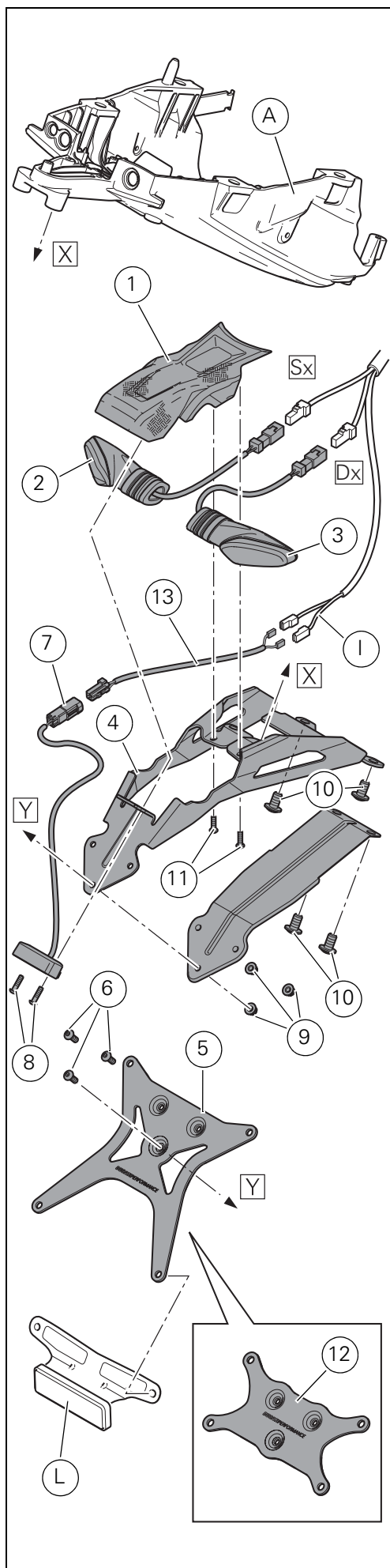
Removing the number plate holder unit

Loosen the 4 screws (G) to remove the original lower number plate holder (F) from the box compartment (A).

Loosen the 2 screws (H) and 2 screws (B) to remove the original upper number plate holder (C) from the original lower one (F).

Remove the turn indicators (D), (E); disconnect the electric connections (D1), (E1) from the main wiring and remove the number plate light connectors.

Recover the rear cat's eye unit (L).



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Collegare il cablaggio (13) al connettore della luce targa (7).
Posizionare gli indicatori di direzione sinistro (2) e destro (3) nei relativi incavi sul supporto portatarga (4) e montarli sopra il cover in carbonio (1) avvitando e serrando le viti (11) alla coppia di serraggio $3,5 \pm 10\%$ Nm. Inserire il cablaggio della luce targa (7) all'interno della cover (1).

Fissare la luce targa (7) al supporto portatarga (4) e cover (1) avvitando e serrando le 2 viti (8) alla coppia di serraggio $2 \pm 10\%$ Nm.

Posizionare il piatto portatarga (5) sul supporto portatarga (4) e impuntare le 3 viti (6); dall'altro lato posizionare la paratia chiusura portatarga (14) sul supporto portatarga (4), avvitare i 3 dadi (9) sulle viti (8) e mantenendoli serrare le viti alla coppia di serraggio $5 \pm 10\%$ Nm fissando così il piatto portatarga (5) e la paratia chiusura portatarga (14) al supporto portatarga (4).
Montare il gruppo catadiottro posteriore (L) al piatto portatarga (5).

Avvicinare il gruppo portatarga appena ottenuto e connettere la freccia sinistra con il cablaggio posteriore (SX), la freccia destra con il cablaggio posteriore (DX) e il cablaggio (13) ai connettori (I).

Fissare il gruppo portatarga al vano portaoggetti (A) avvitando e serrando le 4 viti (10) alla coppia di serraggio $20 \pm 10\%$ Nm.

Verifica

Controllare l'effettivo funzionamento dei dispositivi ottici posteriori:

- Indicatore di direzione sinistro
- Indicatore di direzione destro
- Luce targa

In caso di malfunzionamento verificare il corretto fissaggio delle prese con le spine e l'abbinamento giusto dei rami del cablaggio.

Nel kit, oltre la versione standard europea (5), è possibile utilizzare per il mercato americano il piatto porta targa specifico (12).

Kit installation

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Connect wiring (13) to number plate light connector (7).

Position the left (2) and right (3) turn indicators in the relevant seats on the number plate holder support (4) and fit carbon cover (1) by tightening screws (11) to a torque of $3.5 \pm 10\%$ Nm.

Insert the number plate light wiring (7) inside cover (1).

Fix the number plate light (7) to the relevant support (4) and cover (1) by tightening the 2 screws (8) to a torque of $2 \pm 10\%$ Nm.

Place number plate holder plate (5) on the relevant support (4) and start the 3 screws (6); on the other side, position the number plate closing baffle (14) on the relevant support (4), put 3 nuts (9) on screws (8) and tighten them to $5 \pm 10\%$ Nm to fix plate (5) and baffle (14) onto the number plate holder support (4).

Fit the rear cat's eye unit (L) on the number plate holder plate (5).

Bring the number plate holder unit nearer and connect the left and right turn indicators respectively with the rear LH and RH wiring, and wiring (13) to connectors (I).

Fix the number plate unit to box compartment (A) by tightening the 4 screws (10) to a torque of $20 \pm 10\%$ Nm.

Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

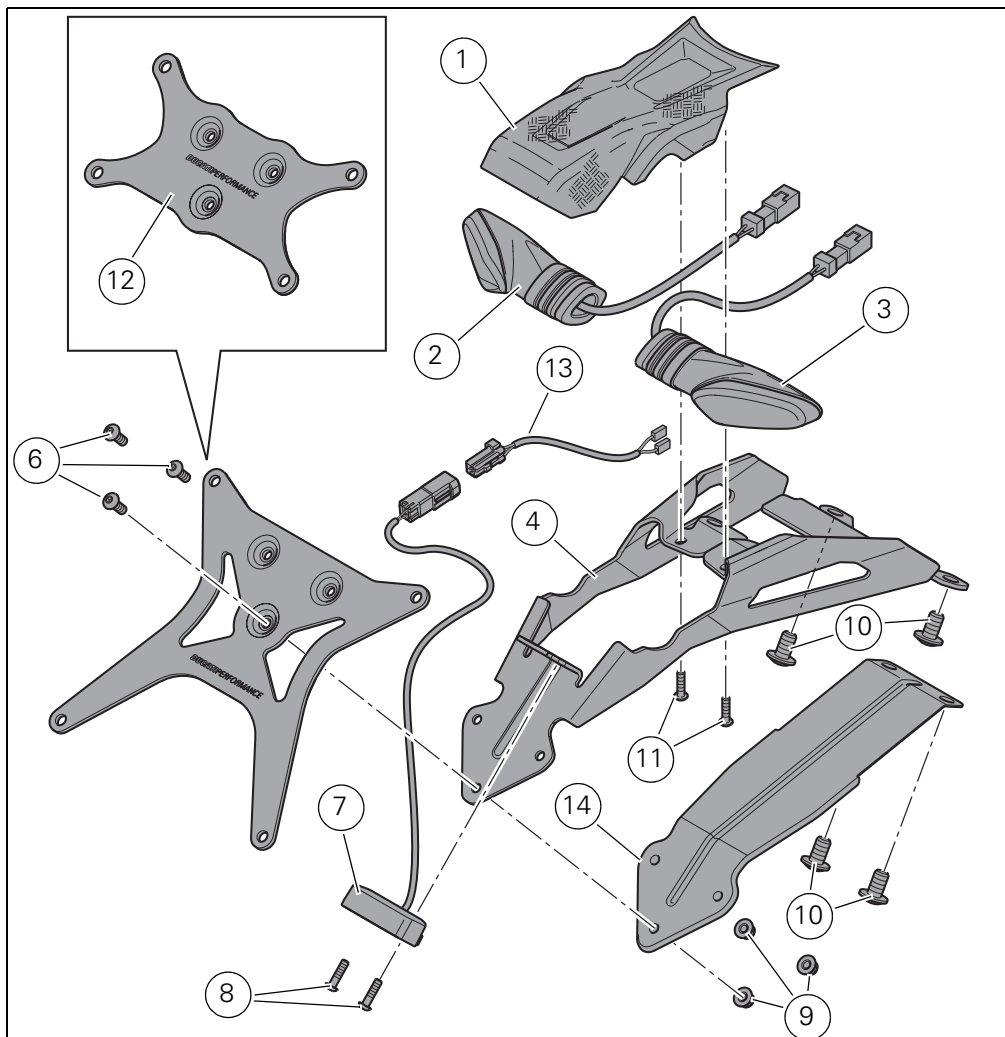
- LH turn indicator
- RH turn indicator
- Number plate light

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.

In addition to the standard European version (5), it is possible to use the number plate holder support (12) specific for the U.S. market (in the kit).

Kit support plaque d'immatriculation en carbone et aluminium / Kit Kennzeichenhalter aus Kohlefaser und Aluminium - 96989911A

- 1 Cache support plaque d'immatriculation en carbone
- 2 Clignotant arrière gauche
- 3 Clignotant arrière droit
- 4 Support plaque d'immatriculation
- 5 Porte-plaque d'immatriculation
- 6 Vis TBHC M5x14
- 7 Éclairage plaque d'immatriculation
- 8 Vis
- 9 Écrou
- 10 Vis TBHCF
- 11 Vis TBHC M4x16
- 12 Porte-plaque d'immatriculation (USA)
- 13 Câblage
- 14 Cloison fermeture support de plaque d'immatriculation



- 1 Abdeckung des Kennzeichenhalters aus Kohlefaser
- 2 Hinterer Blinker, links
- 3 Hinterer Blinker, rechts
- 4 Halterung des Kennzeichenhalters
- 5 Platte des Kennzeichenhalters
- 6 Linseninnensechskantschraube M5x14
- 7 Kennzeichenbeleuchtung
- 8 Schraube
- 9 Mutter
- 10 Linseninnensechskantschraube
- 11 Linseninnensechskantschraube M4x16
- 12 Platte des Kennzeichenhalters (USA)
- 13 Verkabelung
- 14 Schott zur Schließung des Kennzeichenhalters

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.


Attention / Achtung

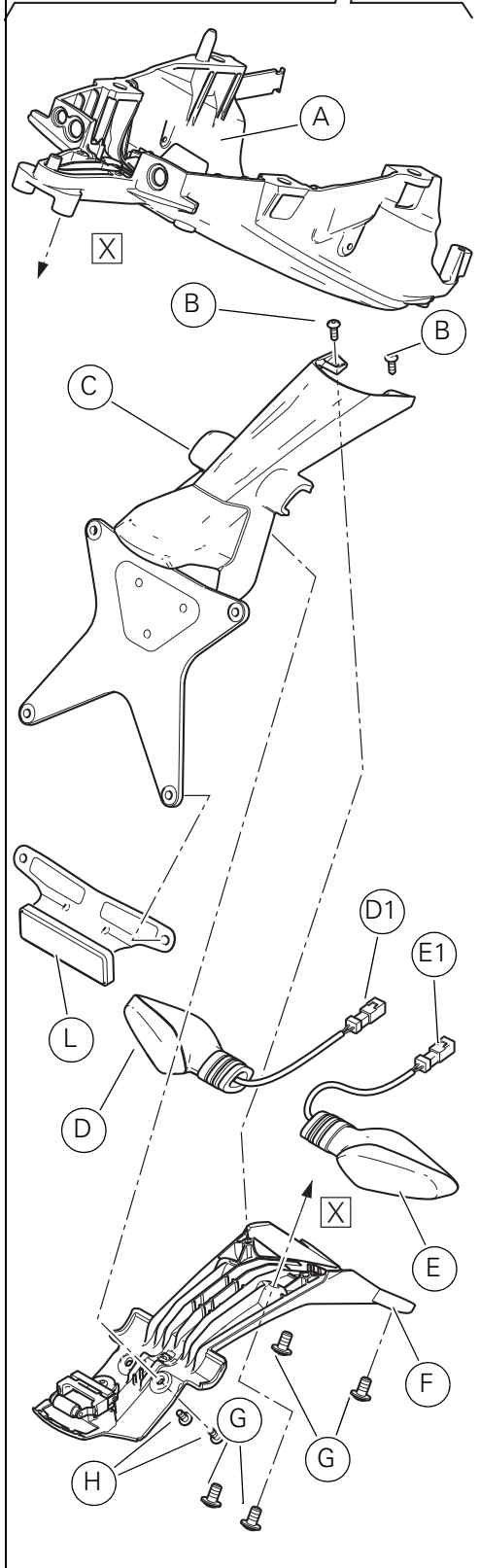
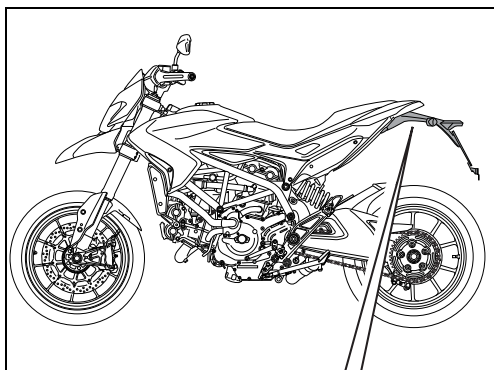
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.


Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.


Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
 Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention
 Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Dépose composants d'origine

Attention
 Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Dépose groupe support de plaque d'immatriculation

Déposer le support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (F) du porte-objets (A) en desserrant les 4 vis (G). Déposer le support de plaque d'immatriculation supérieur d'origine (C) du support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (F) en desserrant les 2 vis (H) et les 2 vis (B). Déposer les clignotants (D), (E) ; débrancher les connexions électriques (D1), (E1) du câblage arrière et débrancher les connecteurs de l'éclairage de plaque. Récupérer le groupe catadioptr arrière (L).

Hinweis
 Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Wichtig
 Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Abnahme der Original-Teile

Achtung
 Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Ausbauen der Kennzeichenhaltereinheit

Den unteren Original-Kennzeichenhalter (F) vom Staufach (A) durch Lösen der 4 Schrauben (G) ausbauen. Den oberen Original-Kennzeichenhalter (C) vom unteren Original-Kennzeichenhalter (F) durch Lösen der 2 Schrauben (H) und 2 Schrauben (B) ausbauen. Die Blinker (D), (E) entfernen; die elektrischen Verbindungen (D1), (E1) von der hinteren Verkabelung trennen und die Verbinder der Kennzeichenbeleuchtung abziehen. Die hintere Rückstrahlereinheit (L) aufnehmen.

Pose composants kit

■ Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Raccorder le câblage (13) au connecteur de l'éclairage de plaque (7).

Positionner les clignotants gauche (2) et droit (3) dans les rainures relatives sur le support de la plaque d'immatriculation (4) et y monter au-dessus le cache en carbone (1) en vissant et en serrant les vis (11) au couple de serrage de $3,5 \pm 10\%$ Nm.

Insérer le câblage de l'éclairage de plaque (7) à l'intérieur du cache (1).

Fixer l'éclairage de plaque (7) au support de la plaque d'immatriculation (4) et le cache (1) en vissant et en serrant les 2 vis (8) au couple de serrage de $2 \pm 10\%$ Nm.

Positionner le porte-plaque d'immatriculation (5) sur le support de plaque d'immatriculation (4) et introduire les 3 vis (6) ; de l'autre côté positionner la cloison de fermeture du support de plaque d'immatriculation (14) sur le support de plaque (4), visser les 3 écrous (9) sur les vis (8) et en les maintenant, serrer les vis au couple de serrage de $5 \pm 10\%$ Nm en fixant ainsi le porte-plaque d'immatriculation (5) et la cloison de fermeture du support de plaque d'immatriculation (14) au support de plaque (4).

Monter le groupe catadioptre arrière (L) au porte-plaque d'immatriculation (5).

Approcher le groupe plaque d'immatriculation et brancher le clignotant gauche au câblage arrière (GCH), le clignotant droit au câblage arrière (DRT) et le câblage (13) aux connecteurs (I).

Fixer le groupe support de plaque au compartiment porte-objets (A) en vissant et en serrant les 4 vis (10) au couple de serrage de $20 \pm 10\%$ Nm.

Montage der Komponenten des Kits

■ Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Die Verkabelung (13) an den Verbinder der Kennzeichenbeleuchtung (7) anschließen. Die Blinker, links (2) und rechts (3), in den entsprechenden Vertiefungen an der Halterung des Kennzeichenhalters (4) anordnen und darauf die Abdeckung aus Kohlefaser (1) einbauen. Hierfür die Schrauben (11) einsetzen und mit einem Anzugsmoment von $3,5 \pm 10\%$ Nm anziehen.

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (7) innerhalb der Abdeckung (1) einführen.

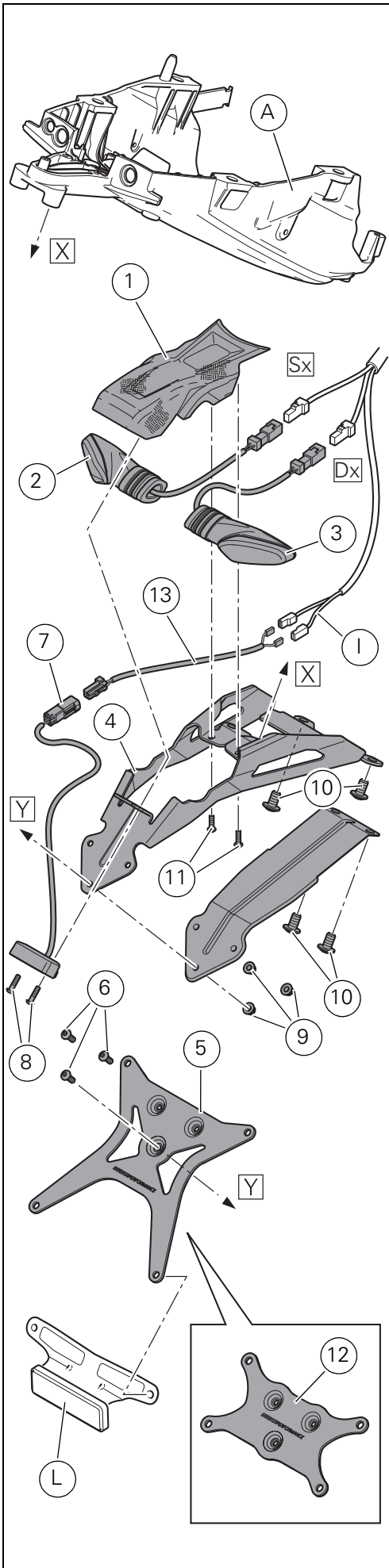
Die Kennzeichenbeleuchtung (7) an der Halterung des Kennzeichenhalters (4) und an der Abdeckung (1) befestigen. Hierfür die 2 Schrauben (8) einsetzen und mit einem Anzugsmoment von $2 \pm 10\%$ Nm anziehen.

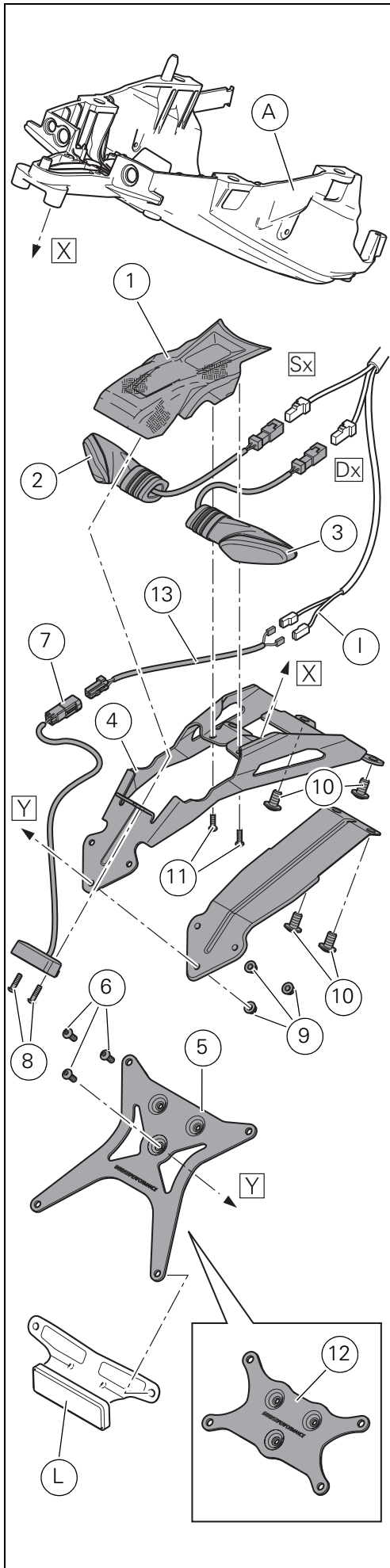
Die Platte des Kennzeichenhalters (5) an der Halterung des Kennzeichenhalters (4) anbringen und die 3 Schrauben (6) einsetzen; auf der anderen Seite das Schott zur Schließung des Kennzeichenhalters (14) an der Halterung des Kennzeichenhalters (4) anordnen, die 3 Mutter (9) auf die Schrauben (8) einsetzen. Die Mutter fest halten und die Schrauben mit einem Anzugsmoment von $5 \pm 10\%$ Nm anziehen, damit die Platte des Kennzeichenhalters (5) und das Schott zur Schließung des Kennzeichenhalters (14) an der Halterung des Kennzeichenhalters (4) befestigt werden.

Die hintere Rückstrahlereinheit (L) an der Platte des Kennzeichenhalters (5) einbauen. Die soeben erzielte

Kennzeichenhaltereinheit nähern und den linken Blinker mit der hinteren Verkabelung (LI), den rechten Blinker mit der hinteren Verkabelung (RE) und die Verkabelung (13) mit den Verbindern (I) verbinden.

Die Kennzeichenhaltereinheit am Staufach (A) befestigen. Hierfür die 4 Schrauben (10) einsetzen und mit einem Anzugsmoment von $20 \pm 10\%$ Nm anziehen.





Contrôle

Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs optiques arrière :

- Clignotant gauche
- Clignotant droit
- Éclairage plaque d'immatriculation

En cas de mauvais fonctionnement, vérifier la fixation des prises avec les fiches et le juste accouplement des brins du câblage.

Dans le kit, outre la version standard européenne (5), il est possible d'utiliser pour le marché américain la plaque de support de plaque d'immatriculation spécifique (12).

Überprüfung

Die effektive Funktionstüchtigkeit der Rücklichteinheit kontrollieren:

- Linker Blinker
- Rechter Blinker
- Kennzeichenbeleuchtung

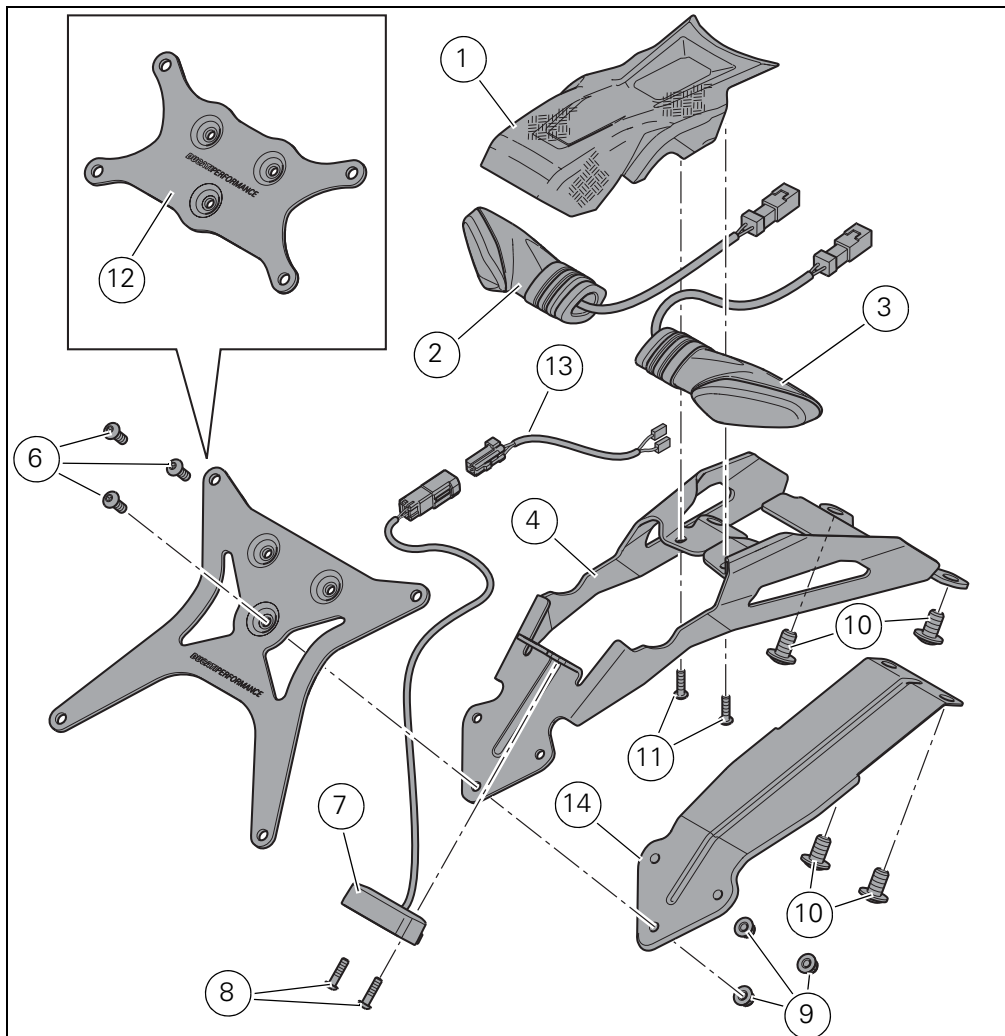
Im Fall einer Funktionsstörung ist die korrekte Befestigung der Steckverbindungen und die richtige Kopplung der Kabelzweige zu überprüfen.

Im Kit ist über die europäische Standard-Version (5) hinaus die spezifische Kennzeichenhalterplatte (12) für den amerikanischen Markt enthalten.



Kit do porta-matrícula em carbono e alumínio / Carbon and aluminium number plate holder kit - 96989911A

- 1 Cobertura do porta-matrícula em carbono
- 2 Indicador de direção traseiro esquerdo
- 3 Indicador de direção traseiro direito
- 4 Suporte do porta-matrícula
- 5 Prato porta-matrícula
- 6 Parafuso TBEI M5x14
- 7 Luz da matrícula
- 8 Parafuso
- 9 Porca
- 10 Parafuso TBEIF
- 11 Parafuso TBEI M4x16
- 12 Prato porta-matrícula (USA)
- 13 Cablagem
- 14 Antepara de fechamento do porta-matrícula



- 1 Carbon number plate holder cover
- 2 Rear left turn indicator
- 3 Rear right turn indicator
- 4 Number plate support
- 5 Number plate holder plate
- 6 TBEI screw M5x14
- 7 Number plate light
- 8 Screw
- 9 Nut
- 10 TBEIF screw
- 11 TBEI screw M4x16
- 12 Number plate holder plate (USA)
- 13 Wiring
- 14 Number plate closing baffle

Os particulares com referência evidenciados por um círculo representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem.

Aqueles que não estiverem evidenciados por um círculo, referem-se aos componentes originais que devem ser reutilizados.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



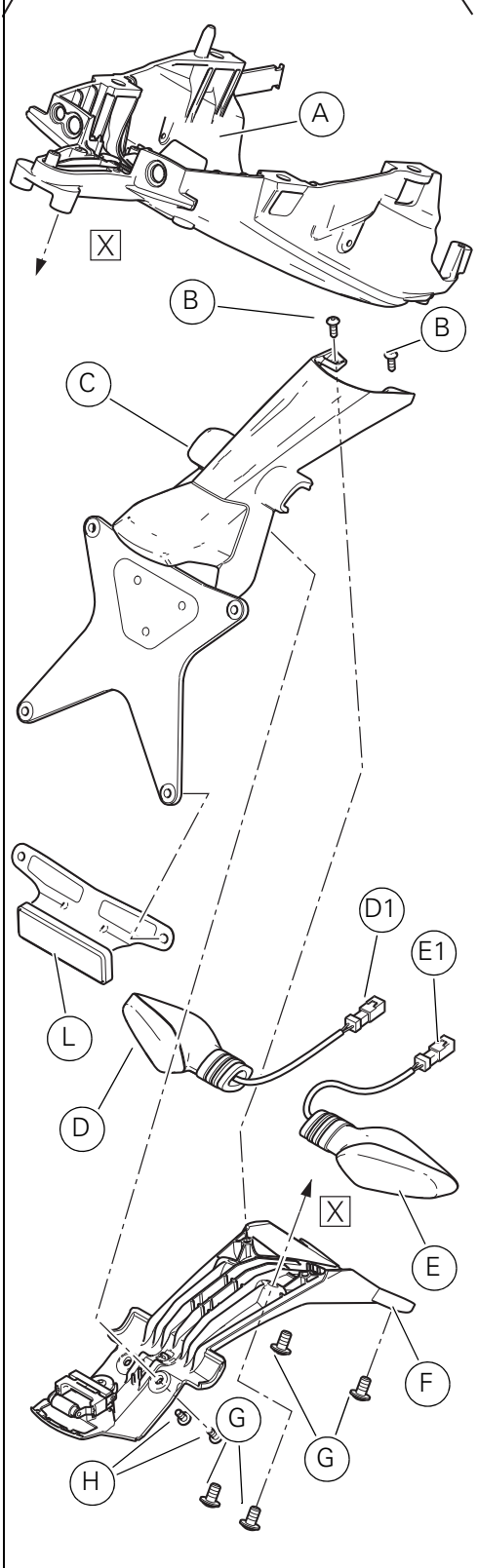
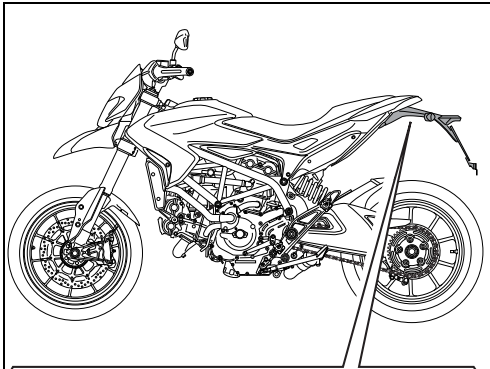
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornece informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Notas
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Desmontagem dos componentes originais

Attenzione
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desmonte o porta-matrícula inferior original (F) do compartimento porta-objetos (A) desatarraxando os 4 parafusos (G).
Desmonte o porta-matrícula superior original (C) do porta-matrícula inferior original (F), desatarraxando os 2 parafusos (H) e os 2 parafusos (B).
Remova os indicadores de direção (D), (E); deligue as ligações elétricas (D1), (E1) da cablagem traseira e desligue os conectores da luz da matrícula.
Recupere o grupo do refletor traseiro (L).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

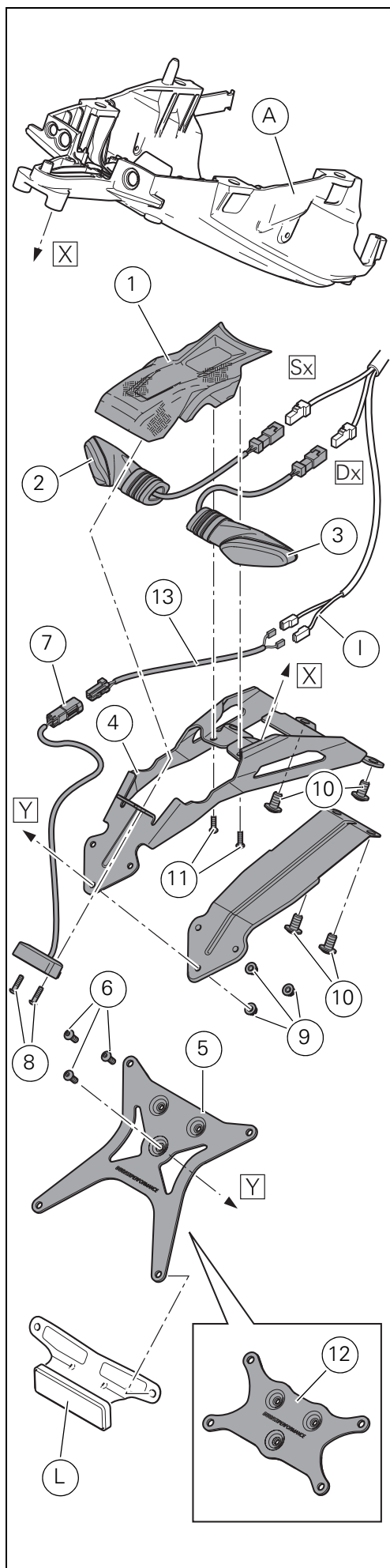
Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit put the rider's safety at risk.

Removing the number plate holder unit

Loosen the 4 screws (G) to remove the original lower number plate holder (F) from the box compartment (A).
Loosen the 2 screws (H) and 2 screws (B) to remove the original upper number plate holder (C) from the original lower one (F).
Remove the turn indicators (D), (E); disconnect the electric connections (D1), (E1) from the main wiring and remove the number plate light connectors.
Recover the rear cat's eye unit (L).



Montagem dos componentes do kit

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Ligue a cablagem (13) no conector da luz da matrícula (7).

Posicione os indicadores de direção esquerdo (2) e direito (3) nas relativas cavidades no suporte do porta-matrícula (4) e monte-os acima da cobertura de carbono (1) atarraxando e apertando os parafusos (11) a um binário de aperto de $3,5 \pm 10\%$ Nm.

Insira a cablagem da luz da matrícula (7) dentro da cobertura (1).

Fixe a luz da matrícula (7) no suporte do porta-matrícula (4) e a cobertura (1), atarraxando e apertando os 2 parafusos (8) a um binário de aperto $2 \pm 10\%$ Nm.

Posicione o prato porta-matrícula (5) no suporte do porta-matrícula (4) e introduza os 3 parafusos (6); do outro lado, posicione a antepara de fechamento do porta-matrícula (14) no suporte do porta-matrícula (4), atarraxe as 3 porcas (9) nos parafusos (8) e mantendo-as aperte os parafusos a um binário de $5 \pm 10\%$ Nm, fixando assim o prato porta-matrícula (5) e a antepara de fechamento do porta-matrícula (14) no suporte do porta-matrícula (4).

Monte o grupo do refletor traseiro (L) no prato porta-matrícula (5).

Aproxime o grupo do porta-matrícula apenas obtido e ligue o pisca esquerdo com a cablagem traseira (ESQUERDA), o pisca direito com a cablagem traseira (DIREITA) e a cablagem (13) nos conectores (I).

Fixe o grupo do porta-matrícula no compartimento porta-objetos (A), atarraxando e apertando os 4 parafusos (10) a um binário de aperto de $20 \pm 10\%$ Nm.

Verificação

Controle o efetivo funcionamento dos dispositivos óticos traseiros:

- Indicador de direção esquerdo
- Indicador de direção direito
- Luz da matrícula

No caso de mau funcionamento, verifique a correta fixação das tomadas com as fichas e a combinação justos das ramificações da cablagem.

No kit, além da versão europeia padrão (5), é possível utilizar para o mercado americano o prato porta-matrícula específico (12).

Kit installation

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Connect wiring (13) to number plate light connector (7).

Position the left (2) and right (3) turn indicators in the relevant seats on the number plate holder support (4) and fit carbon cover (1) by tightening screws (11) to a torque of $3.5 \pm 10\%$ Nm.

Insert the number plate light wiring (7) inside cover (1).

Fix the number plate light (7) to the relevant support (4) and cover (1) by tightening the 2 screws (8) to a torque of $2 \pm 10\%$ Nm.

Place number plate holder plate (5) on the relevant support (4) and start the 3 screws (6); on the other side, position the number plate closing baffle (14) on the relevant support (4), put 3 nuts (9) on screws (8) and tighten them to $5 \pm 10\%$ Nm to fix plate (5) and baffle (14) onto the number plate holder support (4).

Fit the rear cat's eye unit (L) on the number plate holder plate (5).

Bring the number plate holder unit nearer and connect the left and right turn indicators respectively with the rear LH and RH wiring, and wiring (13) to connectors (I).

Fix the number plate unit to box compartment (A) by tightening the 4 screws (10) to a torque of $20 \pm 10\%$ Nm.

Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

- LH turn indicator
- RH turn indicator
- Number plate light

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.

In addition to the standard European version (5), it is possible to use the number plate holder support (12) specific for the U.S. market (in the kit).

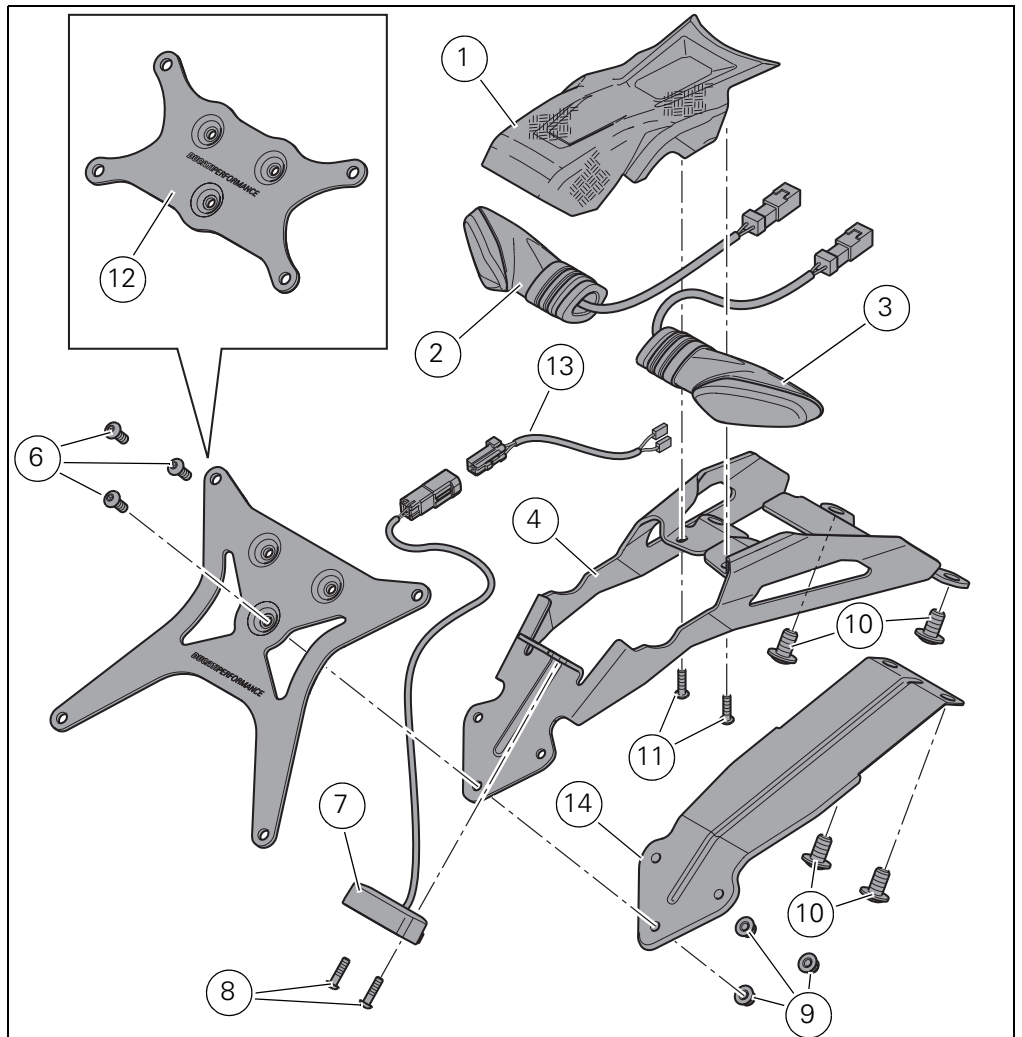


Modelos de referencia: / 参照モデル :

Hypermotard

Kit porta-matrícula de carbono y aluminio / カーボンおよびアルミニウム製ナンバープレートホルダーキット - 96989911A

- 1 Cover porta-matrícula de carbono
- 2 Indicador de dirección trasero izquierdo
- 3 Indicador de dirección trasero derecho
- 4 Soporte porta-matrícula
- 5 Plato porta-matrícula
- 6 Tornillo especial TBEI M5x14
- 7 Luz matrícula
- 8 Tornillo
- 9 Tuerca
- 10 Tornillo especial TBEIF
- 11 Tornillo especial TBEI M4x16
- 12 Plato porta-matrícula (USA)
- 13 Cableado
- 14 Mampara cierre porta-matrícula



- 1 カーボン製ナンバープレートホルダーカバー
- 2 左リアターンインジケーター
- 3 右リアターンインジケーター
- 4 ナンバープレートホルダーマウント
- 5 ナンバープレートホルダーフレーム
- 6 TBEI M5x14 スクリュー
- 7 ナンバープレートランプ
- 8 スクリュー
- 9 ナット
- 10 TBEIF スクリュー
- 11 TBEI M4x16 スクリュー
- 12 ナンバープレートホルダーフレーム (USA)
- 13 配線
- 14 ナンバープレートホルダークロージングバルクヘッド

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

⚠️ Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。

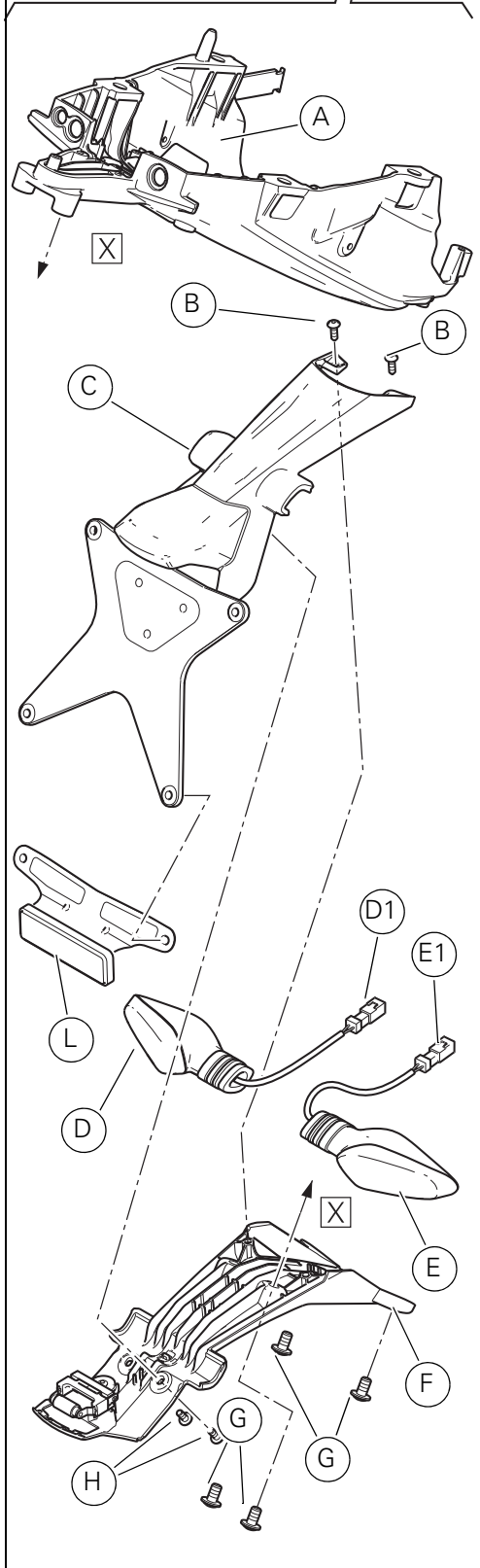
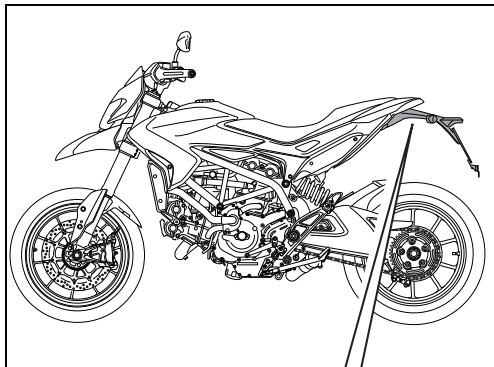
● Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。

👁️ Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。





👁 Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

⚠ Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Desmontaje componentes originales

⚠ Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Desmontaje grupo porta-matrícula

Desmontar el porta-matrícula inferior original (F) del compartimiento portaobjetos (A) desatornillando los 4 tornillos (G).
Desmontar el porta-matrícula superior original (C) del porta-matrícula inferior original (F) desatornillando los 2 tornillos (H) y los 2 tornillos (B).
Quitar los indicadores de dirección (D), (E); desconectar las conexiones eléctricas (D1), (E1) del cableado trasero y desconectar los conectores de la luz de la matrícula.
Recuperar el grupo reflector trasero (L).

👁 重要
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

⚠ 注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

オリジナル部品の取り外し

⚠ 注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

4本のスクリュー (G) を緩め、オリジナルロアナンバープレートホルダー (F) を小物入れ (A) から取り外します。
2本のスクリュー (H) および2本のスクリュー (B) を緩め、オリジナルアッパーナンバープレートホルダー (C) をオリジナルロアナンバープレートホルダー (F) から取り外します。
ターンインジケーター (D)、(E) を取り外します。電気接続 (D1)、(E1) をリア配線から切り離し、ナンバープレートランプのコネクターを切り離します。
リアの反射鏡ユニット (L) を回収します。

Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Conectar el cableado (13) al conector de la luz de la matrícula (7).

Colocar los indicadores de dirección izquierdo (2) y derecho (3) en las relativas ranuras del soporte porta-matrícula (4) y encima montar el cover de carbono (1) atornillando y ajustando los tornillos (11) al par de apriete de $3,5 \pm 10\%$ Nm.

Introducir el cableado de la luz matrícula (7) dentro al cover (1).

Fijar la luz matrícula (7) al soporte porta-matrícula (4) y cover (1) atornillando y ajustando los 2 tornillos (8) al par de apriete de $2 \pm 10\%$ Nm.

Colocar el plato porta-matrícula (5) en el soporte porta-matrícula (4) e introducir los 3 tornillos (6); por el otro lado colocar la mampara de cierre porta-matrícula (14) en el soporte porta-matrícula (4), atornillar las 3 tuercas (9) en los tornillos (8) y manteniéndolos, ajustar los tornillos al par de apriete de $5 \pm 10\%$ Nm fijando el plato porta-matrícula (5) y la mampara de cierre porta-matrícula (14) al soporte porta-matrícula (4).

Montar el grupo reflector trasero (L) al plato porta-matrícula (5).

Acercar el grupo porta-matrícula obtenido y conectar el indicador izquierdo al cableado trasero (IZQ), el indicador derecho al cableado trasero (DX) y el cableado (13) a los conectores (I).

Fijar el grupo porta-matrícula al compartimiento portaobjetos (A) atornillando y ajustando los 4 tornillos (10) al par de apriete de $20 \pm 10\%$ Nm.

Control

Controlar el efectivo funcionamiento de los dispositivos ópticos traseros:

- Indicador de dirección izquierdo
- Indicador de dirección derecho
- Luz matrícula

En caso de mal funcionamiento, verificar la correcta fijación de los enchufes y las tomas así como la combinación adecuada de las ramas de los cables.

En el kit, además de la versión estándar europea (5), para el mercado americano se puede utilizar el plato porta matrícula específico (12).

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

配線 (13) をナンバープレートランプ (7) のコネクタに接続します。

左ターンインジケータ (2) 及び右ターンインジケータ (3) をそれぞれ対応するナンバープレートホルダーマウント (4) の溝に配置し、カーボン製カバー (1) の上に取り付けます。スクリュー (11) をねじ込み、 $3.5 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。ナンバープレートランプ (7) の配線をカバー (1) の内部に挿入します。

ナンバープレートランプ (7) をナンバープレートホルダーマウント (4) およびカバー (1) に固定します。2 本のスクリュー (8) をねじ込み、 $2 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

ナンバープレートホルダーフレーム (5) をナンバープレートホルダーマウント (4) に配置し、3 本のスクリュー (6) を差し込みます。反対側からナンバープレートホルダークロージングバルクヘッド (14) をナンバープレートホルダーマウント (4) に配置し、3 本のナット (9) をスクリュー (8) にねじ込みます。スクリューを $5 \pm 10\%$ のトルクで締め付け、ナンバープレートホルダーフレーム (5) およびナンバープレートホルダークロージングバルクヘッド (14) をナンバープレートホルダーマウント (4) に固定します。

リアの反射鏡ユニット (L) をナンバープレートホルダーフレーム (5) に取り付けます。

先ほど組み立てたナンバープレートホルダーユニットを近付け、後部配線付き左ターンインジケータ、後部配線付き右ターンインジケータ (DX)、配線 (13) をコネクタ (I) に接続します。

ナンバープレートユニットを小物入れ (A) に固定し、4 本のスクリュー (10) をねじ込み、 $20 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

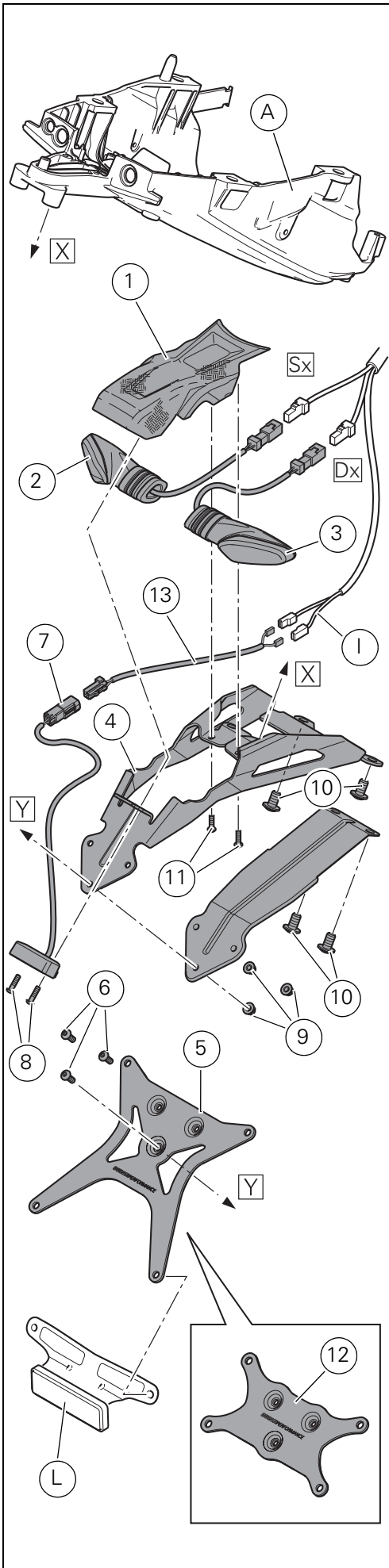
確認く

リア光デバイスの機能の点検:

- 左側ターンインジケータ
- 右側ターンインジケータ
- ナンバープレートランプ

不具合の場合には、プラグとコンセントが正常に固定されているか、ケーブル配線が正しく組み合わされているか点検してください。

キットにはヨーロッパ標準バージョン (5) の他、アメリカ市場向け専用ナンバープレートホルダープレート (12) を使用することができます。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。